

CONCORD REVERSO.PLUS



Norm ECE R129
standard ECE R129
norme ECE R129
norma ECE R129
szabvány ECE R129



child's size

40 cm - 105 cm

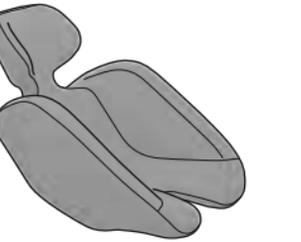


child's weight

≤ 23 kg

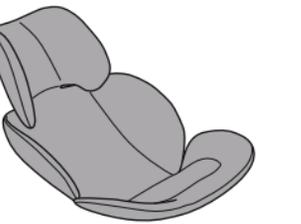
approx age

0 Monate - 4 Jahre



child's size

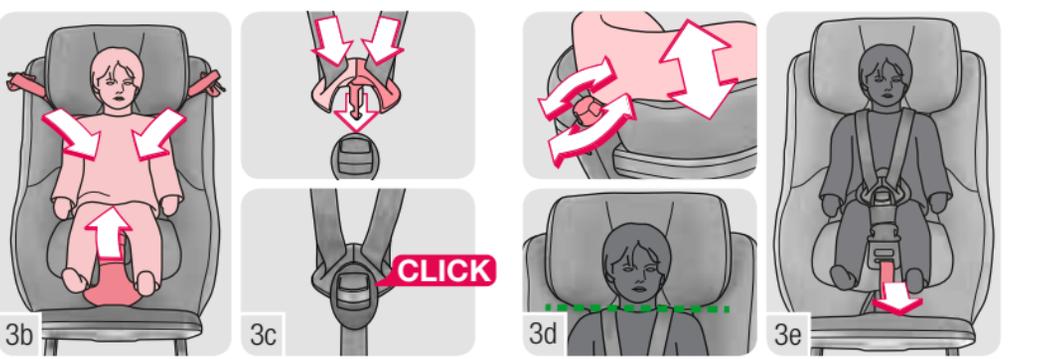
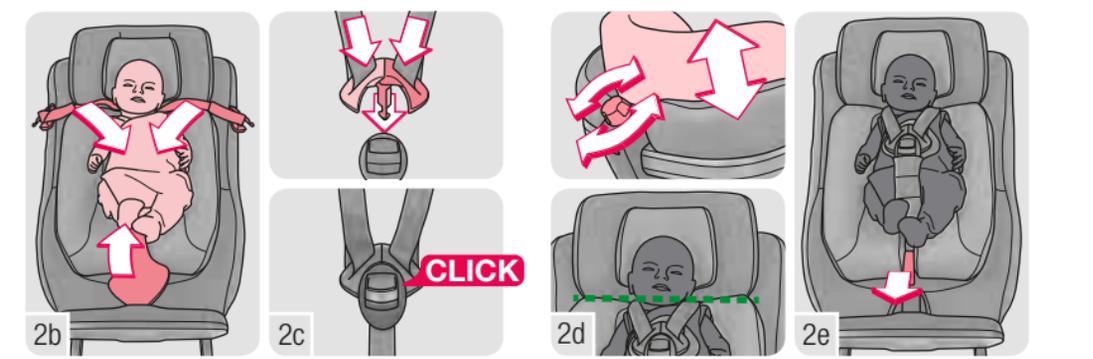
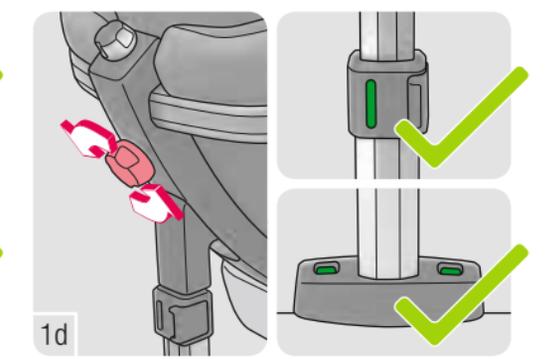
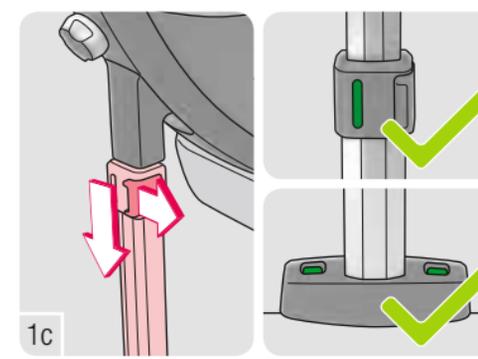
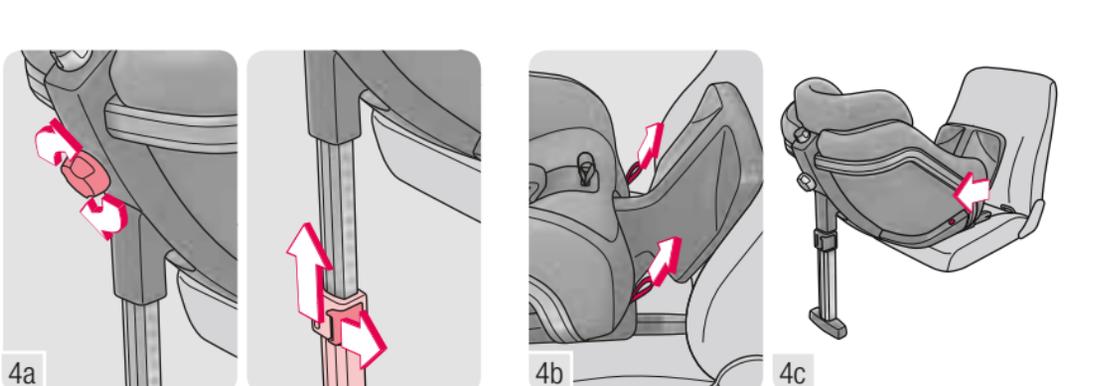
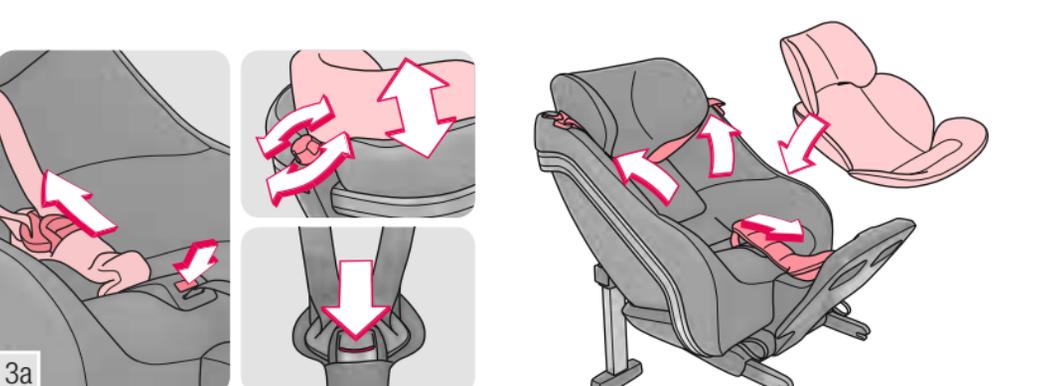
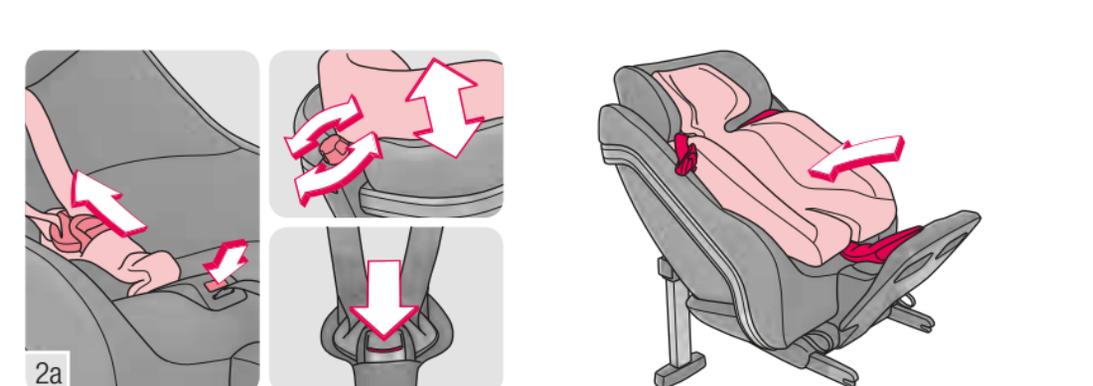
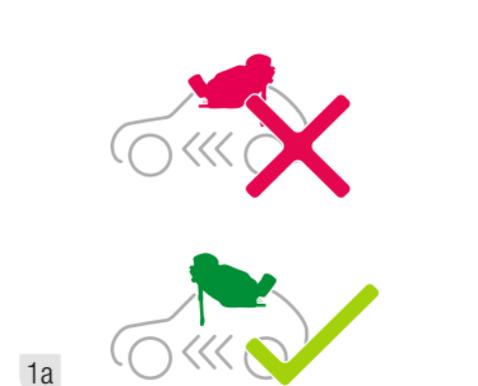
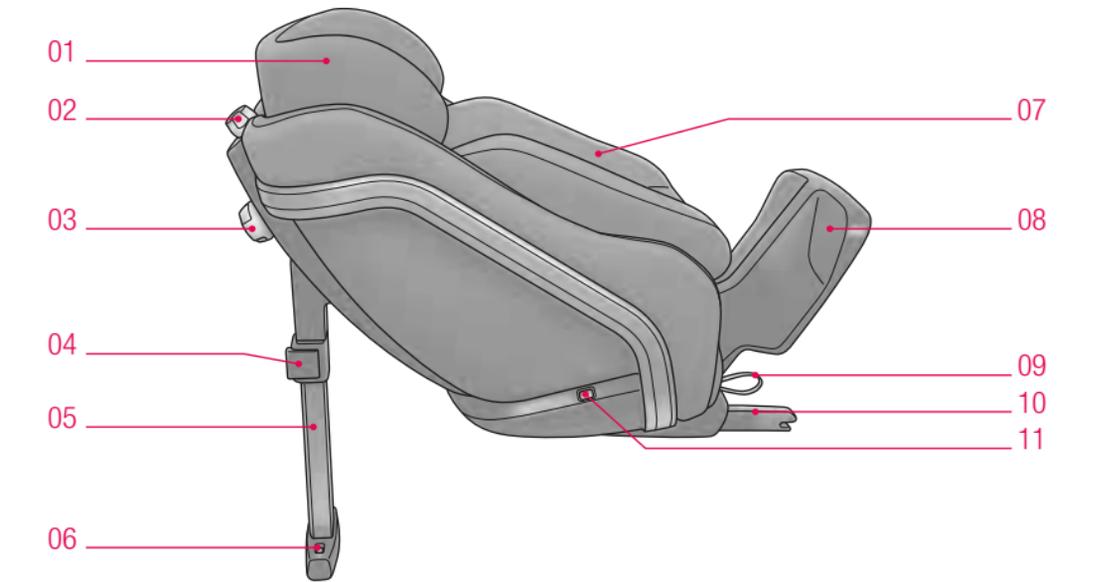
< 60 cm



child's size

> 60 cm





ΕΛΛΗΝΙΚΑ

01

MAGYAR

15

ČESKY

29

SLOVENSKO

43

SLOVENSKY

57

POLSKI

71

TÜRKÇE

85

עברית

99

العربية

113

РУССКИЙ

127

_ РУССКИЙ

УКАЗАНИЯ	128
ОБЗОР	132
УСТАНОВКА CONCORD REVERSO	133
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВСТАВКИ ДЛЯ МЛАДЕНЦА (40 CM - 60 CM)	134
ФИКСАЦИЯ РЕБЕНКА (60 CM - 105 CM)	135
ДЕМОНТАЖ CONCORD REVERSO	136
ИНФОРМАЦИЯ ОБ УХОДЕ	137
ГАРАНТИЯ	138

_ УКАЗАНИЯ

- Данное удерживающее приспособление предназначено для детей весом до 23 кг и ростом 40 - 105 см.
- Оно соответствует «размеру i». В соответствии со стандартом ECE, версией 129 оно допущено к обычному использованию в автомобилях с «системами размера i».
- Его можно использовать в автомобилях с креслами, допущенными к использованию в качестве кресел размера i (см. данные в руководстве по эксплуатации автомобиля).
- При наличии сомнений обратитесь к производителю удерживающего приспособления для детей или к продавцу.

ВНИМАНИЕ!

- Внимательно прочитайте руководство перед началом использования CONCORD REVERSO и обязательно сохраните его для использования в будущем. Если вы не будете следовать приведенным здесь инструкциям, ваш ребенок может оказаться в опасности! При перевозке детей в автомобиле также необходимо следовать инструкциям из руководства по

эксплуатации автомобиля.

ОСТОРОЖНО!

- Не оставляйте ребенка без присмотра.
- **Использовать детское сиденье на креслах с активными передними подушками безопасности нельзя. (Опасно для жизни!)**
- Иногда у детей в карманах куртки или брюк могут находиться различные предметы (например, игрушки), а на одежде могут быть твердые детали (например, пряжка ремня). Позаботьтесь о том, чтобы они не попали между ребёнком и ремнём безопасности, - в случае ДТП они могут стать причиной дополнительных травм. То же самое относится и к взрослым!
- Естественно, малыши часто бывают непоседливыми. Поэтому им следует объяснить, как важно пристёгиваться ремнём безопасности. Тогда они будут понимать, что изменять расположение ремней или открывать замок ремня нельзя.
- Ваш ребёнок будет находиться в полной безопасности только при условии правильной установки и использовании удерживающего устройства для детей.

- Все ремни системы должны быть туго натянуты и не перекручены. Их нужно оберегать от повреждений.
- Во избежание ожога ребёнка примите меры для защиты зон детского сиденья от прямых солнечных лучей.
- Недопустимо повреждение или зажимание компонентов удерживающего устройства движущимися частями салона автомобиля или дверями.
- Не вносите никакие изменения в конструкцию приспособления, в противном случае вы подвергнете ребёнка опасности.
- В случае ДТП всё детское сиденье следует заменить или отправить производителю с отчётом о ДТП для проверки.
- Проинструктируйте пассажиров, как освободить ребёнка в случае ДТП или возникновения другой опасности.
- Не оставляйте ребёнка в детском сиденье без присмотра вне зависимости от того, пристёгнут он или нет.
- Для снижения риска получения травмы в ДТП закрепляйте багаж и другие предметы.
- Руководство по использованию должно всегда находиться рядом с детским сиденьем.

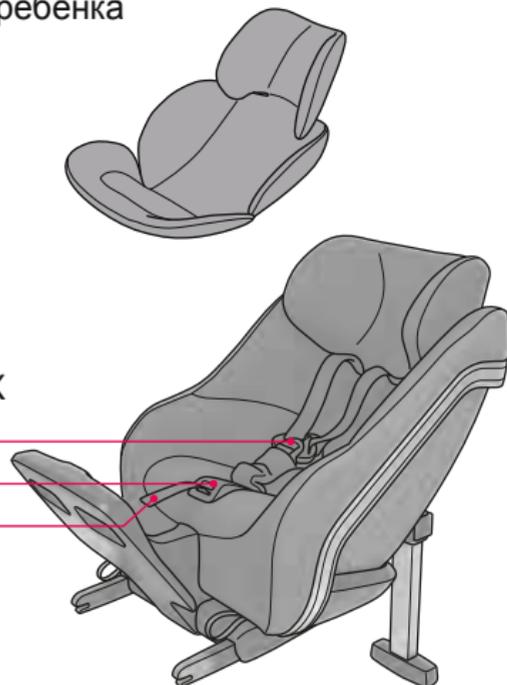
- Запрещается использовать приспособление без чехла, так как он является неотъемлемой частью приспособления. Используйте только фирменные чехлы CONCORD.
- Использование каких-либо принадлежностей и запасных частей запрещено; в случае нарушения этого правила любые претензии по гарантии исключаются. Исключением является использование фирменных принадлежностей CONCORD.

Поскольку срок службы детского сиденья CONCORD REVERSO очень велик, чехлы и другие компоненты будут подвержены разной степени износа в зависимости от длительности и интенсивности использования и могут потребовать замены. По этой причине предоставление общей гарантии на сиденье на срок более 6 месяцев не представляется возможным. По вопросам приобретения дополнительных компонентов просьба обращаться в специализированные магазины детских товаров, специальные отделы универмагов, центры автомобильных принадлежностей или в компании, торгующие по почте. Там вы сможете заказать и любые принадлежности для детских автомобильных сидений CONCORD.

_ ОБЗОР

- 01 Подголовник
- 02 Регулирование по росту
- 03 Регулировка угла наклона сиденья
- 04 Фиксатор опоры
- 05 Опора
- 06 Индикатор безопасности опоры
- 07 Вставка для младенца
- 08 Опора для ног
- 09 Разблокирование системы ISOFIX
- 10 Соединители ISOFIX
- 11 Индикатор безопасности системы ISOFIX
- 12 3-точечный ремень
- 13 Центральный регулятор
- 14 Центральный ремень

- 15 Вставка для маленького ребёнка



_ УСТАНОВКА CONCORD REVERSO

CONCORD REVERSO всегда следует устанавливать БЕЗ ребёнка.

- 1a Установите детское сиденье CONCORD REVERSO на сиденье автомобиля по направлению движения.
- 1b Надвиньте соединители ISOFIX (10) кресла CONCORD REVERSO на крепления ISOFIX автомобиля так, чтобы они закрылись со щелчком. Убедитесь, что оба индикатора (11) на левой и правой стороне CONCORD REVERSO ЗЕЛЁНОГО цвета.
- 1c Откройте фиксатор (04) и переместите опору (05) вниз, чтобы она плотно прилегала к полу. Закройте фиксатор (04) и убедитесь, что индикаторы безопасности фиксатора (04) и опоры (06) ЗЕЛЁНОГО цвета.
- 1d Вращением ручки регулирования наклона (03) можно плавно регулировать угол наклона сиденья CONCORD REVERSO. После этого убедитесь, что все индикаторы безопасности (04 и 06) продолжают оставаться ЗЕЛЁНЫМИ.

_ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВСТАВКИ ДЛЯ МЛАДЕНЦА (40 CM - 60 CM)

Кресло **CONCORD REVERSO** оснащено специальной вставкой для детей ростом **40 – 60 см**. При использовании вставки для младенца наклон **CONCORD REVERSO** должен быть установлен максимально горизонтально (настройка наклона сиденья, см. **1d**).

2a Нажмите на центральный регулятор (**13**) и одновременно осторожно потяните за паховый ремень (**12**), чтобы ослабить ремни. Откройте замок ремня. Приведите подголовник **CONCORD REVERSO** в среднее положение, повернув регулятор роста (**02**). Установите вставку (**07**) в **CONCORD REVERSO** и введите ремни в соответствующие направляющие.

2b Посадите ребёнка в вставку (**07**). Перекиньте наплечные ремни через плечи и соедините их перед ребёнком.

2c Закройте замок.

2d С помощью регулятора (**02**) настройте положение направляющей ремней на рост ребёнка. Направляющая плечевого ремня должна быть чуть выше верхней кромки плеч. При этом плечевые ремни должны проходить посередине между шеей и плечами ребёнка.

2e Натяните ремни (**12**), потянув за центральный ремень (**14**), чтобы он плотно прилегал к телу ребёнка.

_ ФИКСАЦИЯ РЕБЁНКА (60 – 105 CM)

Если рост ребёнка превышает **60 см**, использовать **CONCORD REVERSO** можно только **БЕЗ** вставки для младенца.

Для детей переходного возраста **CONCORD REVERSO** снабжено опциональной вставкой для маленького ребёнка (**15**).

3a Нажмите на центральный регулятор (**13**) и одновременно осторожно потяните за паховый ремень (**12**), чтобы ослабить ремни (**12**). Откройте замок ремней и зажмите плечевые ремни между подголовником (**01**) и областью плеч. При необходимости установите вставку для маленького ребёнка (**15**) в **CONCORD REVERSO** и введите ремни в соответствующие направляющие.

3b Посадите ребёнка в **CONCORD REVERSO**. Перекиньте наплечные ремни через плечи и соедините их перед ребёнком.

3c Закройте замок ремня.

3d С помощью регулятора (**02**) настройте положение подголовника на рост ребёнка. Направляющая плечевого ремня должна быть чуть выше верхней кромки плеч. При этом плечевые ремни должны проходить посередине между шеей и плечами ребёнка.

3e Натяните ремни (12), потянув за центральный ремень (14), чтобы он плотно прилегал к телу ребёнка.

Наклон CONCORD REVERSO можно плавно регулировать (см. 1d).

_ ДЕМОНТАЖ CONCORD REVERSO

CONCORD REVERSO всегда следует демонтировать БЕЗ ребёнка.

4a Для упрощения демонтажа CONCORD REVERSO из автомобиля: с помощью регулятора наклона (03) приведите кресло в вертикальное положение и зафиксируйте опору (05) в самом высоком положении.

4b Затем откройте оба соединителя ISOFIX (10), потянув за разблокирующие ремни (09) с обеих сторон CONCORD REVERSO.

4c Снимите CONCORD REVERSO с сиденья в направлении вперёд и выньте его из автомобиля.

_ ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ

Легкие загрязнения можно удалить влажной салфеткой. Чехол можно снять и постирать при температуре 30 °С. Перед стиркой из чехла вставки (07) нужно вынуть стиропоровую сердцевину.

Прежде чем надеть чехол, дайте ему полностью высохнуть.

5a Надевайте чехол, начиная с области ног, и натягивайте его в направлении назад и вверх через область плеч. Чехол нужно вставить в фиксирующий желобок между стиропоровой сердцевинкой и металлической рамой.

Затем наденьте чехол подголовника (01) спереди.

5b Натяните чехол вставки для младенца (07) на стиропоровую сердцевину, начиная с области ног, и застегните все застёжки на задней стороне.

При увлажнении чехла, особенно при стирке, материал может слегка полинять.



Не используйте растворители!

_ ГАРАНТИЯ

Гарантийный период начинается с даты приобретения изделия. Гарантийный срок соответствует законодательно установленному гарантийному сроку в стране покупателя. Гарантийные обязательства ограничиваются устранением дефектов, заменой изделия или скидкой с цены по усмотрению изготовителя.

Данная гарантия имеет силу только для первого покупателя. При обнаружении дефекта изделия, права по настоящей гарантии обеспечиваются лишь в том случае, если специализированный дилер будет уведомлен о дефекте немедленно после его первого проявления. Если специализированный дилер окажется неспособным разрешить возникшую проблему, он должен вернуть изделие изготовителю вместе с точным описанием претензии и официальным чеком, подтверждающим дату приобретения. Изготовитель не несет ответственности за изделия, которые он не поставлял.

Гарантия не распространяется на случаи:

- внесения изменений в изделие;
- изделие не было возвращено дилеру вместе с чеком в течение 14 дней после обнаружения дефекта;
- дефект возник вследствие неправильного обращения или обслуживания изделия, либо по другой причине по вине покупателя, в частности, в случае несоблюдения инструкций;
- изделие было отремонтировано сторонней организацией;
- дефект возник в результате несчастного случая;
- серийный номер испорчен или удален.

Изменение и ухудшения состояния изделия, возникшие при его использовании согласно правилам (износ), не являются основанием для предъявления претензий по гарантии. Любые действия по устранению недостатков, предпринятые производителем для выполнения гарантийных обязательств, не продлевают срока действия гарантии.

CONCORD REVERSO.PLUS

GR // Για να βεβαιωθείτε για τη συνεχή λειτουργία και ασφάλεια του καθίσματος αυτοκινήτου των παιδιών σας, ακόμα και μετά από την αντικατάσταση των ανταλλακτικών και των εξαρτημάτων, παρακαλώ δίνετε στον έμπορό σας τις παρακάτω λεπτομέρειες για την παραγγελία σας.

HU // Annak érdekében, hogy az egyes alkatrészek és tartozékok cseréje után is garanciát tudjunk vállalni a gyermekülés biztonságosságáért és működésképeségéért, kérjük adja meg a rendelésnél a márkakereskedőnek a következő adatokat:

CZ // Při objednávání náhradních dílů a doplňků k vaší dětské autosedačce oznamte laskavě prodejci tyto informace, aby zůstala autosedačka funkční a bezpečná i po jejich výměně resp. zabudování:

SLO // Da lahko zagotovimo tehnično uporabnost ter varnost vašega otroškega avtosedeža tudi po zamenjavi nadomestnih delov ter opreme, vas prosimo, da ob naročilu vašemu strokovnemu prodajalcu navedete naslednje podatke:

SK // Z dôvodu zaistenia funkčnosti a bezpečnosti Vašej detskej autosedačky aj po vymenení náhradných dielov a príslušenstva Vás prosíme, aby ste pri objednávke u Vášho špecializovaného predajcu uviedli nasledovné údaje:

PL // Aby zapewnić sprawność techniczną i bezpieczeństwo dziecięcego fotela samochodowego, także po wymianie części zamiennych i wyposażenia, prosimy Państwa przy kolejnych zamówieniach o przekazanie Sprzedawcy następujących danych:

TR // Çocuk otomobil koltuğunuzun işlev ve güvenliğinin yedek parça ve aksesuarların değiştirilmesinden sonra da sağlanması için, bayinize siparişinizi verirken aşağıdaki bilgileri belirtmenizi rica ederiz:

HE // כדי להבטיח את התפקודיות ואת הבטיחות של מושב הבטיחות לרכב לאחר התקנה מחדש של חלקי חילוף ואביזרים, יש להעביר ספק את הפרטים הבאים בעת ביצוע ההזמנה:

AR // لضمان أداء وأمان مقعد الأمان للسيارة بعد التركيب من جديد لقطع الغيار واللوازم، يجب تحول التفاصيل التالية للمزود عند تقديم الطلبية :

RU // Для обеспечения продолжительной работы и безопасности детского автомобильного сиденья после замены запасных частей и принадлежностей, пожалуйста, при размещении заказа предоставьте дилеру информацию, приведенную на следующей странице:

CONCORD REVERSO.PLUS

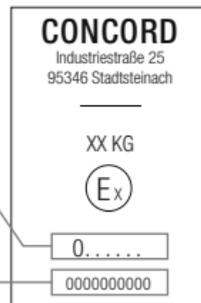
ece No / ECE-szám / Č. ECE / Št. ECE / Číslo EHK
Nr ECE: / ECE No / ECE 'om / ECE رقم / № ECE

Serial No / Sorozatszám / Sériové č. / Serijska št. / sériové číslo
Nr serii: / Seri No / מס' סידורי / الرقم التسلسلي / Серийный номер

Ανταλλακτικό / Alkatrész / Náhradní díl / Nadomestni del / náhradný diel
Część zamienna: / Yedek parça / חלק / قطعة الغيار / Запасная часть

Έμπορος / Márkakereskedő / Prodejce / Strokovni prodajalec / špecializovaný predajca
Mój sprzedawca: / Bayii / المزود / Дилер

Διεύθυνση / Vásárló lakcíme / Moje adresa / Moj naslov / moja adresa
Mój adres: / Adresim / כתובת / العنوان / Ваш адрес



_ ΕΛΛΗΝΙΚΑ
_ MAGYAR
_ ČESKY
_ SLOVENSKO
_ SLOVENSKY
_ POLSKI
_ TÜRKÇE
_ עברית
_ العربية
_ РУССКИЙ

Οδηγίες για προσαρμογή και χρήση.

Beszereelési és kezelési útmutató

Návod k montáži a obsluze

Navodila za vgradnjo in uporabo

Návod na montáž a obsluhu

Instrukcja montażu i obsługi

Montaj ve Kullanma Kılavuzu

שומישו רוביחל תוארוה

تعليمات الوصل والاستعمال

Руководство по использованию принадлежности

CONCORD GmbH // Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach // Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0 // Fax +49 (0)9225.9550-55
info@concord.de // www.concord.de

